



© British Library Board  
Add. 14762, 7v

## › Organisation

Project of the Institute for Jewish Studies:  
“From Manuscript to Print”

Prof. Dr. Katrin Kogman-Appel  
kogman@uni-muenster.de  
Tel. +49 251 83-23547

## › Venue

Bezirksregierung Münster  
Domplatz 1–3  
48143 Münster  
Saal 1

## › Contact

Rodica Herlo-Lukowski | r.herlo@uni-muenster.de

A workshop organised by the [Institute for Jewish Studies](#) of the University of Münster.

The Institute of Jewish Studies was founded at the WWU in 2015 with the goal to establish a new study track in Jewish Studies, opened in the fall 2018. Among the special foci of the Institute are Jewish visual and material culture and Jewish literatures.

[Institute for Jewish Studies](#)

Johannisstraße 1  
48143 Münster  
Tel. +49 251 83-23534  
sekretariat.ijs@uni-muenster.de

# › The Jewish Book 1400–1600

## From Reception to Production

*Habent sua fata libelli – Books have their fates. The collector ... interprets this Latin saying differently. For him not only books but also copies of books have their fates.*

Walter Benjamin

The study of texts has always been at the core of research in the humanities, but less attention has been paid to the artifacts that contain these texts. For long approached by philologists as an auxiliary science, since the 1960s the study of books has also attracted scholarly attention from other perspectives: the social aspects of reading practices and publication policies and the book and its mediality in terms of communication research. Among these, the materiality of books as objects only slowly gained a place in the methodological arena of the history of book culture.

The workshop entitled *The Jewish Book 1400–1600: From Production to Reception* will discuss books as artifacts within transitional zones: from the handwritten to the printed medium, a process marked by innovation and social change, but also by disorientation and bewilderment. Books that were transferred from one culture to another (not only in the sense of read texts, but also, and primarily, as handled objects) existed in another such zone. Professionals of the book trade who migrated from one Jewish culture to another operated between different cultural spheres. The journey of a book from production to reproduction was determined by a complex set of factors: communication among authors, makers of books, patrons, and readership; the emergence of publishers; and decisions to be made concerning production and publication. These factors underwent tremendous change during the fifteenth and sixteenth centuries. Specifically, we are interested in discussing what the physical evidence of a book or a fragment, both handwritten and printed, can tell us about its production and its reception.

The workshop is generously funded by a Alexander von Humboldt Professorship held by Katrin Kogman-Appel.

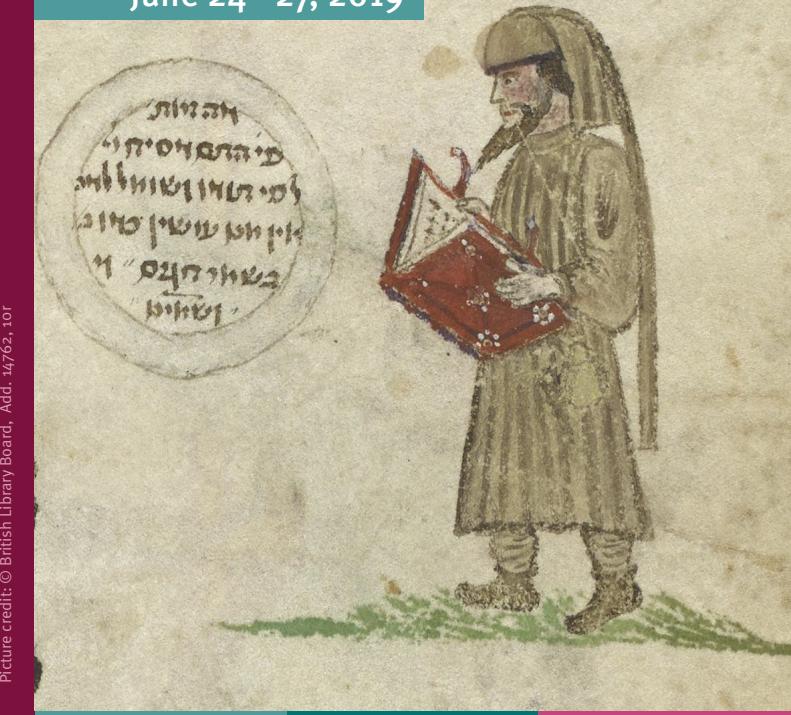


International Workshop of the Institute for Jewish Studies

# › The Jewish Book 1400–1600

## From Production to Reception

June 24 - 27, 2019



Picture credit: © British Library Board, Add. 14762, 10v

# > Programme

## Monday, June 24

10:00 – 10:45	<b>Opening and Greetings</b> Katrín Kogman-Appel and Eric Achermann (Dean of the Faculty of Philology)
10:45 – 13:00	<b>Session 1. From Manuscript to Print</b> Joel ben Simeon in Transition   <b>Evelyn M. Cohen</b> Changes in Bookmaking: Joel ben Simeon's Manuscripts in Transition Between Tailor-Made and Large-Scale Production   <b>Rodica Herlo-Lukowski</b> The Material Affinity Between Early Hebrew Printing and Late Medieval Scribal Traditions: Continuity or Rupture   <b>Malachi Beit-Arié</b>
13:00 – 14:00	Lunch
14:00 – 15:30	<b>Session 2. From Manuscript to Print</b> The Emergence of the Printing Self: Colophons and Paratexts from Manuscript to Print   <b>Avriel Bar Levav</b> The Ambrosiana Hebrew Bible (Germany 1236-38): The Story of a Book and Its Owners: Production and Post-Production   <b>Nurit Pasternak</b>
15:30 – 16:00	Break
16:00 – 17:30	<b>Session 3. From Manuscript to Print</b> <i>Behinat Olam</i> from Scribes and Printers to Readers and Collectors   <b>Adam Shear</b> From Manuscript to Printed Books: Sixteenth-Century Jewish Editors of Medieval Texts   <b>Pavel Sladek</b>
18:00	Dinner

## Tuesday, June 25

09:00 – 10:30	<b>Session 4. Halakhic Considerations</b> <i>Lishmah Qedushat Sefer Torah</i> or the Impossibility for Printing a Kosher Torah Scroll from Rabbinic Perspectives   <b>Annett Martini</b> Jewish Law from Manuscript to Print: Ordering Texts and Understanding Law   <b>Tamara Morsel-Eisenberg</b>
10:30 – 11:00	Break

11:00 – 12:30	<b>Session 5. Halakhic Considerations</b> Books and Butchers: Manuals for Kosher Food Preparation in Early Modern Europe   <b>Joshua Teplitsky</b> <i>Arba'a Turim</i> , 1540: A Tale of Two Editions of the Same Book in the Same Year and in Two Cities   <b>Elchanan Reiner</b>
12:30 – 14:00	Lunch
14:00 – 16:15	<b>Session 6. Early Print in Sephardi Culture</b> Early Hebrew Printers in Castile-Aragon in Context: Individuals, Networks, and Books   <b>Javier Castaño</b> Editing and Publishing Hebrew Books in Sixteenth-Century Ottoman Empire   <b>Joseph R. Hacker</b> Portuguese Hebrew Incunabula: A History of Entanglements   <b>Débora Marques de Matos</b>
16:15 – 16:30	Break
16:30 – 18:00	<b>Session 7. Hayyim Shahor &amp; Co.</b> The 1514 „Grace after Meals and Sabbath Hymns“ and the Beginning of Woodcut Illustrations in Prague   <b>Sarit Shalev-Eyni</b> Hayyim Shahor and Jewish Life in Sixteenth-Century Ashkenaz   <b>Lucia Raspe</b>
18:00	Dinner

## Wednesday, June 26

09:00 – 10:30	<b>Session 8. Jewish Books in Christian Collections</b> „ <i>Ben Hacane Liber qui dicitur Pelia</i> “. Egidio da Viterbo's Kabbalistic Excerpts   <b>Saverio Campanini</b> Hebrew Manuscripts on Grammar and Exegesis Used and Amended by Alfonso de Zamora (1476–1544)   <b>Javier Del Barco</b>
10:30 – 10:45	Break
10:45 – 13:00	<b>Session 9. Jewish Books in Christian Collections</b> A Hebrew Incunable and Its Christian Scribe   <b>Theodor Dunkelgrün</b> Do Judge a Book by Its Cover: The Bindings of Hebraist Hebrew Manuscripts   <b>Ilona Steimann</b> Johannes Pfefferkorn and Antonius Margaritha: Iconographic Convention Created, Reproduced, Reworked and Reprinted   <b>Naomi Feuchtwanger-Sarig</b>

13:00 – 14:00	Lunch
14:00 – 15:00	<b>Presentation of <i>Footprints</i></b> Joshua Teplitsky and Adam Shear
15:00 – 15:15	Break
15:15 – 17:30	<b>Session 10. The Talmud</b> Print and the Burning of the Talmud   <b>David Stern</b> The 1523 Venice Edition of the Palestinian Talmud and Its Printer's Copy   <b>Yakov Z. Mayer</b> An Autopsy of the Talmud of Arras (ms. 889): A Sad Case of Theft   <b>Judith Olszowy-Schlanger</b>
18:00	Dinner

## Thursday, June 27

09:00 – 10:30	<b>Session 11. Jewish Books in Christian Collections</b> Ghostly Library: For a Reconstruction of the Hebrew Books of Sant'Antonio di Castello in Venice   <b>Michela Andreatta</b> Johann Albrecht Widmanstetter on the History of Jewish Books. The Evidence from his Christian Hebraist Library   <b>Maximilian De Molire</b>
10:30 – 11:00	Break
11:00 – 12:30	<b>Session 12. Manuscript and Print</b> New Thoughts on the Co-Existence of Jewish Printed Books and Manuscripts: 1600 and Beyond   <b>Emile Schrijver</b> Calimani and Griselini: The Extraordinary Collaboration of a Venetian Rabbi and a Christian Artist in the Production of Illustrated Hebrew Manuscripts, Printed Books and Broadsides   <b>Sharon Liberman Mintz</b>
12:30 – 14:00	Lunch